

Discharge teaching

(การให้คำแนะนำในการจำหน่ายผู้ป่วย)



The Discharge Process

Discharge is “the termination of care from a health agency”.

One discharge planning technique involves using the acronym **METHOD** as the following guide:

M = Medication

E = Environment

T = Treatment

H = Health teaching

O = Out patient referral

D = Diet

Discharge teaching

(การให้คำแนะนำในการจำหน่ายผู้ป่วย)

Scene: Mr. Dan a 50 year-old man, has vomited blood clots and pass black stool. He has been hospitalized for a week. Today he is feeling better. The nurse is preparing him for discharge.

Nurse: Congratulations!, Mr. Dan Your condition is stable now, and the doctor said that you're ready to go home.

Dan: Good. But I'm worried about what to do at home.

Nurse: Come to ER right away if you have a fever, upper abdominal pain or black stool.

Dan: I will.

Nurse: You should also come back to us if you feel any change in your level of consciousness.

Dan: Sorry, I don't understand.

Nurse: I mean, if you feel confused or can't remember what happened a moment before.

Dan: Now I understand.

Nurse: And do you know what to do if you have feet edema again?

Dan: I should raise my feet, right?

Nurse: Yes, that helps blood circulation. And the doctor prescribed some medicine for you to take home.

Dan: OK. Is there anything else I need to know?

Nurse: Try to avoid drinking and smoking. Relax and have a regular lifestyle. You should always check your stool color.

Dan: Alright. What about diet?

Nurse: Remember to maintain a low-salt diet. Stay away from preserved and canned food.

Dan: Sure. I guess I also need to eat more fruit and vegetables.

Nurse: You do, but not pineapples or celery. They have coarse fiber. And remember to take your medicine on time.

Dan: Thank you.

Guide to speak:

1. Cheerful expression or cheerful exclamation.

Ex: Congratulations!

Congrats!

Good news for you.

2. Cause and effect.

Ex: Your condition is stable. -cause-

The doctor said that you're ready to go home. -effect-

3. Procedure.

Ex: Time/Contact/Billing Office/medication

(T lets Sts lay out procedures for patient's relative before discharge.)

4. Giving advices.

4.1 Warnings and How to take care of yourself.

- Come to ER right away if you have a

- Come back to us if you feel.....

Discharge teaching

(การให้คำแนะนำในการจำหน่ายผู้ป่วย)

- You should + v.1..... .
- You should raise your feet if you feel..... .
- Try to avoid drinking and smoking.
- Relax and have a regular lifestyle.
- You need to + v.1..... . (คุณจำเป็นต้อง, คุณควรจะ)
- You need to exercise at least twice a week.
- You need to try to lose some weight.

คุณต้องพยายามลดน้ำหนักลงบ้าง

4.2 suggest that / recommend that.... .

- I suggest that you (should) quit smoking.
- I recommend that you (should) follow a low-fat, sugar-free diet.

4.3 Never./ Don't.

- Never adjust dosage by yourself.
- Never pick up heavy things.
- Never eat crab.

4.4 How to take medicine.

- Take it with meals.
- Take half a tablet each time.
- Take it three times a day.
- Remember to take your medicine on time.

4.5 How to store medicine.

- Keep it in the refrigerator.
out of the sun.
in cool and dry place.
in a tightly capped bottle.
out of the reach of children.

Grammar focus:

1. Take ใช้ได้ในรูปแบบต่าง ๆ มีความหมาย = spend = cost แต่ใช้ต่างกันดังนี้

1.1 take = ใช้, สิ้นเปลือง เวลา/กำลัง

รูปประโยค: It + takes...(คน) เวลา/กำลัง.....to v.1.

It usually takes two weeks to fully recover.

1.2 spend = ใช้, สิ้นเปลือง เวลา /เงิน

รูปประโยค: คน + spends...เวลา/เงิน....v.ing + n.

He spends two hours cleaning that room.

They spent 2 million dollars on improving the hospital.

1.3 cost = ใช้, สิ้นเปลือง เงิน

รูปประโยค: It + costs...(คน) เงิน....to v.1. / for n.

It costs me a lot of money to buy a house.

It costs you 500 baht for your medicine today.

Discharge teaching

(การให้คำแนะนำในการจำหน่ายผู้ป่วย)

2. Take หมายถึง รับประทานยา เช่น **take medicine, take medication, take pills, take tablets** ส่วน **take drugs** หมายถึง เสพยาเสพติด และ **take an overdose** หมายถึง รับประทานยาเกินขนาด

Ex: Take two spoonfuls of medicine at mealtimes.

He is on taking medication for his heart.

You have to take your pills three times a day, after meal.

I take a vitamin tablet everyday.

3. Take หมายถึง ตรวจวัดสัญญาณชีพ เช่น **heart rate, pulse, temperature** ฯลฯ

Ex: I want to take your heart rate/pulse/temperature/blood pressure.

4. Take หมายถึง ทนต่อ ปกติมักใช้ในประโยคปฏิเสธ และใช้ในภาษาพูด

Ex: I can't take the pain any longer.

5. Passive voice: be + v.3

Ex: be hospitalized (v.) = เข้ารับการรักษาในโรงพยาบาล

He was hospitalized in the Navy Hospital last week.

เขาเข้ารับการรักษาตัวใน รพ.ทหารเรือเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว

Ex: be confused, feel confused, get confused = สับสน, งง

I'm confused by his quick explanation.

คำอธิบายอันรวดเร็วของเขาทำให้ผมงง

Ex: be worried = กังวล, หนักใจ

I'm worried about my health.

ผมกังวลเรื่องสุขภาพของผม

6. avoid + v.ing/n. = stay away from someone or something, or prevent something from: เป็นคำกริยา ที่ตามด้วย **v.ing** หรือ **n.**

Ex: avoid + v.ing

You should avoid drinking and smoking.

I try to avoid going shopping on Saturdays.

Ex: avoid + n.

I try to avoid supermarkets on Saturdays – they're always so busy.

Word focus:

discharge (n.) = การจำหน่าย (การออกจากโรงพยาบาล)

vomit /วอมมิท/ (v.) = อาเจียน

edema /อีดีแมอ/ (n.) = อาการบวมนี้

blood clots /บลัด คลอท/ = ลิ่มเลือด **condition (n.) =** สภาพ, สภาวะ

pass (v.) = ขับถ่าย(อุจจาระ, ปัสสาวะ)และมีศัพท์เกี่ยวข้องได้แก่ **bowel movement /บาวเอิล มูฟเม้นท์/** คือ การถ่ายอุจจาระ ใช้อักษรย่อว่า **BM** และ **stool (n.) =** อุจจาระ

Discharge teaching

(การให้คำแนะนำในการจำหน่ายผู้ป่วย)

Word focus:

blood circulation = การไหลเวียนโลหิต

Congratulations! (plural n.) = ขอแสดงความยินดี

Congrats! (plural n.) = ขอแสดงความยินดี (ไม่เป็นทางการ)

Ex: Congratulations on your promotion!

Congrats on your promotion!

stable (adj.) = คงที่ มั่นคง ไม่เปลี่ยนแปลง

right away = ทันที

upper abdominal pain = อาการปวดท้องส่วนบน

prescribe /พริชไครบ/ (v.) = สั่งยา

maintain (v.) = รักษา, ยืดหลัก, คงไว้

stay away from (v.) = avoid = หลีกเลี่ยง, ให้ห่างจาก

canned (adj.) = ที่บรรจุกระป๋อง

regular (adj.) = ปกติ, เป็นกิจวัตร

anything else = อย่างอื่น สิ่งอื่น เรื่องอื่น

consciousness (v.) = ความรู้สึกตัว

lifestyle (n.) = วิถีชีวิต

low-salt diet (n.) = การรับประทานอาหารที่มีเกลือต่ำ

preserved (adj.) = ที่หมักดอง

coarse fiber /คอส ไฟเบอร์/ = เส้นใยอาหารชนิดหยาบ
